

PL PRZYŁBICA SPAWALNICZA
 EN WELDING MASK
 DE SCHWEISSERMASKE
 RU ЩИТОК СВАРЩИКА
 UA МАСКА ЗВАРЮВАЛЬНИКА
 LT SUVININIMO KAUKĖ
 LV METINĀŠANAS MASKA
 CZ SVÁŘECÍ KUKLA
 SK ZVÁRAČSKÁ KUKLA
 HU HEGESZTŐPAJZS
 RO MASCĂ DE SUDURĂ
 ES PANTALLA DE SOLDAR
 FR MASQUE DE SOUDAGE
 IT MASCHERA PER SALDATURA
 NL LASHELM
 GR ΠΡΟΣΩΠΙΔΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ
 BG МАСКА ЗА ЗАВАРЯВАНЕ
 PT MÁSCARA DE SOLDAR
 HR MASKA ZA ZAVARIVANJE
 AR لحام خونة





Przeczytać instrukcję
 Read the operating instruction
 Bedienungsanleitung durchgelesen
 Прочитать инструкцию
 Прочитати інструкцію
 Perskaityti instrukciją
 Jālasa instrukciju
 Přečteť návod k použití
 Prečítat' návod k obsluhu
 Olvasni utasítást
 Citești instrucțiunile
 Lea la instrucción
 Lisez la notice d'utilisation
 Leggere il manuale d'uso
 Lees de instructies
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
 Прочетете ръководството
 Ler as presentes instruções
 Pročitajte priručnik
 اقرأ الدليل

Treść instrukcji według norm: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Rozporządzenia (EU) 2016/425

Producent: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska

Charakterystyka produktu: Przyłbica spawalnicza z filtrem spawalniczym jest środkiem ochrony oczu i twarzy II kategorii, przeznaczonymi do indywidualnej ochrony oczu i twarzy przed zagrożeniami mechanicznymi i świetlnymi. Przyłbica nie chroni przed kroplami i rozbryzgami cieczy, grubymi i drobnymi cząsteczkami pyłu, gazem oraz łukiem powstającym przy zwarciu elektrycznym. Przyłbica została wykonana z polipropylenu i jest wyposażona w taśmę pozwalającą na utrzymanie jej na głowie. Filtar spawalniczy chroni wzrok przed promieniowaniem powstającym podczas spawania za pomocą łuku elektrycznego. Filtar oraz zewnętrzna szybka ochronna jest wykonana ze poliwęglanu. U osób uczulonych na ww. materiały może wystąpić reakcja alergiczna.

Okres trwałości: Produkt nie posiada określonego okresu trwałości. Należy zwracać uwagę na zużycie eksploatacyjne i uszkodzenia elementów produktu. Wymieniać zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji użytkowania.

Jednostka notyfikowana: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Niemcy

Objaśnienie oznaczeń: VOREL, BBS - oznaczenie producenta; 74457 - numer katalogowy producenta; EN ISO 16321-1 - numer normy europejskiej dotyczącej ochrony wzroku, EN ISO 16321-2 - numer normy dotyczącej filtrów spawalniczych; W12 - stopień zaciemnienia filtra spawalniczego; 1-M - rozmiar; CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia UE.

Instrukcje użytkowania: Przed każdym użyciem sprawdzić czy przyłbica, szybka ochronna lub filtar spawalniczy nie są pęknięte, zniszczone lub uszkodzone. Zabronione jest użytkowanie przyłbicy w przypadku zaobserwowania, że jakkolwiek element nosi ślady uszkodzeń, jest zużyty lub wymaga wymiany. Uwaga! Zarysowane lub uszkodzone szybki ochronne powinny być wymienione. Uwaga! Hartowane mineralne filtry powinny być używane tylko z odpowiednimi wewnętrznymi szybkami ochronnymi. Nie modyfikować samodzielnie przyłbicy.

Wymiana filtra spawalniczego lub szybki ochronnej: W celu wymiany filtra spawalniczego lub szybki ochronnej należy wyjąć ramkę mocującą ściskając zatrzaski znajdujące się wewnątrz maski, a następnie wysunąć ramkę mocującą z filtrem i szybka ochronną na zewnątrz osłony. Następnie wymienić filtar spawalniczy lub szybka ochronną. Montując ramkę mocującą upewnić się, że filtar spawalniczy i szybka nie będą się przemieszczały. Filtar spawalniczy oraz szybka ochronna posiadają wymiary 110 mm x 90 mm.

Instrukcje eksploatacyjne: Przyłbica nie stanowi ochrony przed cząsteczkami o dużej prędkości. Środki ochrony oczu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości, noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przenosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika. Szybka ochronna stanowi ochronę przed uderzeniem cząstkami o dużej prędkości o niskiej energii. Uwaga! Jeśli wymagana jest ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrany środek ochrony oczu powinien być oznaczony literą T bezpośrednio przed literą T, wtedy środek ochrony oczu może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.

Konserwacja i przechowywanie: Po skończonej pracy przyłbicą należy oczyścić za pomocą miękkiej i wilgotnej szmatki. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą wody z mydłem i osuszyć za pomocą szmatki. Nie stosować środków czyszczących powodujących zarysowania. Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia. Produkt należy przechowywać w dostarczonym opakowaniu jednostkowym w ciemnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu. Podczas przechowywania, nie przekraczać zakresu temperatur od 0°C do +55°C. Chronić przed kurzem, pyłem i innymi zanieczyszczeniami (worki foliowe, torebki, itp.). Chronić przed uszkodzeniami mechanicznymi. Transportować w dostarczonym opakowaniu jednostkowym, w kartonach, w zamkniętych środkach transportu.

Deklaracja zgodności: Deklaracja zgodności jest dostępna w karcie produktu na stronie toya24.pl.

Tabela zalecaných stopni ochrony stosowanych przy spawaniu łukowym:

Proces	Natężenie prądu [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Elektrody otulone	8							9		10		11		12			13			14				
MAG	8							9		10		11			12			13			14			
TIG	8					9			10		11			12			13							
MIG metali ciężkich	9							10					11			12		13		14				
MIG dla stopów lekkich	10										11			12		13			14					
Elektrołobienie	10										11			12		13		14		15				
Cięcie strumieniem plazmy	9										10		11		12			13						
Spawanie mikroplazmowe	4		5		6		7		8		9		10		11		12							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Uwaga! Termin „metale ciężkie” stosuje się do stali, stopów stali, miedzi, stopów miedzi, itp.																								

Uwaga! Termin „metale ciężkie” stosuje się do stali, stopów stali, miedzi, stopów miedzi, itp.

Content of the instructions according to the standards: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Regulation (EU) 2016/425

Manufacturer: TOYA SA, ul. Sołtyśowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland

Product Description: This welding helmet with a welding filter is a Category II eye and face protection device, designed for personal eye and face protection against mechanical and light hazards. The helmet does not protect against liquid droplets and splashes, coarse and fine dust particles, gases, or the arc generated by an electrical short circuit. The helmet is made of polypropylene and comes with a strap to secure it to the head. The welding filter protects the eyes from radiation generated during electric arc welding. The filter and outer protective lens are made of polycarbonate. Individuals allergic to these materials may experience an allergic reaction.

Shelf life: This product has no specified shelf life. Be aware of wear and tear and damage to product components. Replace as recommended in the user manual.

Notified Body: ECS GmbH (1883), Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany

Explanation of markings: VOREL, BBS - manufacturer's designation; 74457 - manufacturer's catalog number; EN ISO 16321-1 - number of the European standard for eye protection, EN ISO 16321-2 - number of the standard for welding filters; W12 - welding filter shade level; 1-M - size; CE - mark of compliance with EU New Approach directives.

Instructions for use: Before each use, inspect the helmet, cover lens, or welding filter for cracks, damage, or deterioration. Do not use the helmet if any component shows signs of damage, is worn, or requires replacement. Attention! Scratched or damaged cover lenses should be replaced. Attention! Tempered mineral filters should only be used with the appropriate internal cover lenses. Do not modify the helmet yourself.

Replacing the welding filter or cover lens: To replace the welding filter or cover lens, remove the mounting frame by squeezing the latches located inside the mask. Then, slide the mounting frame with the filter and cover lens out of the visor. Then, replace the welding filter or cover lens. When installing the mounting frame, ensure that the welding filter and cover lens cannot move. The welding filter and cover lens measure 110 mm x 90 mm.

Operating Instructions: This visor does not provide protection against high-speed particles. Eye protection designed to protect against high-speed particles, when worn with standard prescription glasses, may transmit impact, creating a hazard to the wearer. The protective lens provides protection against impact from low-energy, high-speed particles. Attention! If protection against high-speed particles at extreme temperatures is required, the selected eye protection should be marked with the letter T immediately following the impact letter, i.e., FT, BT, or AT. If the impact letter does not appear immediately before the letter T, then the eye protection can only be used to protect against high-speed particles at room temperature.

Maintenance and storage: After use, clean the face shield with a soft, damp cloth. Remove any larger stains with soapy water and a cloth. Do not use abrasive cleaning agents. Do not use solvents for cleaning. The product should be stored in the supplied individual packaging in a dark, dry, well-ventilated, and closed room. During storage, do not exceed the temperature range of 0°C to +55°C. Protect from dust, dirt, and other contaminants (plastic bags, pouches, etc.). Protect from mechanical damage. Transport in the supplied individual packaging, in cartons, in closed means of transport.

Declaration of conformity: The declaration of conformity is available in the product card on the website toya24.pl.

Table of recommended protection levels for arc welding:

Process	Current intensity [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Coated electrodes	8							9		10		11		12			13			14				
MAG	8								9		10		11			12			13			14		
TIG	8					9			10		11			12			13		14					
MIG heavy metals	9									10		11			12		13		14					
MIG for light alloys	10													11		12		13		14				
Electro-gouging	10													11		12		13		14		15		
Plasma jet cutting	9										10		11		12			13						
Microplasma welding	4	5		6		7	8		9	10		11			12									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Attention! The term „heavy metals“ applies to steel, steel alloys, copper, copper alloys, etc.																								

Attention! The term „heavy metals“ applies to steel, steel alloys, copper, copper alloys, etc.

Inhalt der Anweisungen gemäß den Normen: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Verordnung (EU) 2016/425

Hersteller: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Breslau, Polen

Produktschreibung: Dieser Schweißhelm mit Schweißfilter ist ein Augen- und Gesichtsschutzgerät der Kategorie II und dient dem persönlichen Schutz von Augen und Gesicht vor mechanischen und leichten Gefahren. Der Helm schützt nicht vor Flüssigkeitstropfen und -spritzern, groben und feinen Staubpartikeln, Gasen oder dem Lichtbogen eines Kurzschlusses. Er besteht aus Polypropylen und wird mit einem Kopfband befestigt. Der Schweißfilter schützt die Augen vor der beim Lichtbogenschweißen entstehenden Strahlung. Filter und äußere Schutzscheibe sind aus Polycarbonat gefertigt. Personen mit einer Materialallergie können allergische Reaktionen zeigen.

Haltbarkeit: Für dieses Produkt ist keine Haltbarkeit angegeben. Achten Sie auf Verschleiß und Beschädigungen der Produktkomponenten.

Einsetzen Sie das Produkt gemäß den Empfehlungen in der Bedienungsanleitung.

Benannte Stelle: ECS GmbH (1883), Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Deutschland

Erläuterung der Kennzeichnungen: VOREL, BBS - Herstellerbezeichnung; 74457 - Katalognummer des Herstellers; EN ISO 16321-1 - Nummer der europäischen Norm für Augenschutz, EN ISO 16321-2 - Nummer der Norm für Schweißfilter; W12 - Schutzstufe des Schweißfilters; 1-M - Größe; CE - Konformitätszeichen gemäß den EU-Richtlinien des Neuen Konzepts.

Gebrauchsanweisung: Vor jedem Gebrauch Helm, Schutzglas oder Schweißfilter auf Risse, Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen prüfen. Den Helm nicht verwenden, wenn ein Bauteil beschädigt, abgenutzt oder defekt ist. Hinweis! Zerkratzte oder beschädigte Schutzgläser müssen ausgetauscht werden. Hinweis! Gehärtete Mineralfilter dürfen nur mit den passenden Schutzgläsern verwendet werden. Den Helm nicht selbst verändern.

Austausch des Schweißfilters oder der Schutzlinse: Um den Schweißfilter oder die Schutzlinse auszutauschen, entfernen Sie den Montagerahmen, indem Sie die Verriegelungen im Inneren der Maske zusammendrücken. Schieben Sie anschließend den Montagerahmen mit dem Filter und der Schutzlinse aus dem Visier. Setzen Sie dann den Schweißfilter oder die Schutzlinse wieder ein. Achten Sie beim Einsetzen des Montagerahmens darauf, dass sich der Schweißfilter und die Schutzlinse nicht bewegen können. Die Abmessungen des Schweißfilters und der Schutzlinse betragen 110 mm x 90 mm.

Bedienungsanleitung: Dieses Visier bietet keinen Schutz vor hochenergetischen Partikeln. Augenschutz, der zum Schutz vor hochenergetischen Partikeln entwickelt wurde, kann in Kombination mit einer normalen Korrektionsbrille die Aufprallenergie übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen. Die Schutzlinse bietet Schutz vor dem Aufprall von Partikeln mit niedriger Energie und hoher Geschwindigkeit. Hinweis! Ist ein Schutz vor hochenergetischen Partikeln bei extremen Temperaturen erforderlich, muss der gewählte Augenschutz mit dem Buchstaben „T“ direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallenergie gekennzeichnet sein (z. B. FT, BT oder AT). Fehlt der Buchstabe für die Aufprallenergie unmittelbar vor dem „T“, so ist der Augenschutz nur zum Schutz vor hochenergetischen Partikeln bei Raumtemperatur geeignet.

Pflege und Aufbewahrung: Reinigen Sie das Visier nach Gebrauch mit einem weichen, feuchten Tuch. Größere Flecken entfernen Sie mit Seifenwasser und einem Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel. Das Produkt sollte in der mitgelieferten Einzelverpackung an einem dunklen, trockenen, gut belüfteten und geschlossenen Ort gelagert werden. Die Lagertemperatur darf 0°C bis +55°C nicht überschreiten. Vor Staub, Schmutz und anderen Verunreinigungen (z. B. Plastiktüten, Beuteln) schützen. Vor mechanischer Beschädigung schützen. Transportieren Sie das Produkt in der mitgelieferten Einzelverpackung, in Kartons oder in geschlossenen Transportmitteln.

Konformitätserklärung: Die Konformitätserklärung finden Sie in der Produktkarte auf der Website toya24.pl.

Tabelle der empfohlenen Schutzstufen für das Lichtbogenschweißen:

Verfahren	Stromstärke [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Beschichtete Elektroden	8							9	10			11			12			13			14		
MAG	8							9	10			11			12			13			14		
WIG-Schweißen	8					9			10		11			12			13						
MIG-Schwermetalle	9									10			11			12		13		14			
MIG für Leichtmetalle	10													11		12		13		14			
Elektro-Hohlkeilung	10													11	12		13		14		15		
Plasmaschneiden	9									10	11	12			13								
Mikroplasmaschweißen	4	5	6		7	8	9		10		11			12									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Hinweis! Der Begriff „Schwermetalle“ umfasst Stahl, Stahlegierungen, Kupfer, Kupferlegierungen usw.																							

Hinweis! Der Begriff „Schwermetalle“ umfasst Stahl, Stahlegierungen, Kupfer, Kupferlegierungen usw.

Содержание инструкций соответствует стандартам: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Регламент (ЕС) 2016/425

Производитель: TOYA SA, ул. Soltysowicka 13/15, 51-168 Вроцлав, Польша

Описание продукта: Этот сварочный шлем со сварочным фильтром относится к категории II средств защиты глаз и лица, предназначенных для индивидуальной защиты глаз и лица от механических и световых опасностей. Шлем не защищает от капель и брызг жидкости, крупных и мелких частиц пыли, газов или дуги, образующейся при коротком замыкании. Шлем изготовлен из полипропилена и снабжен ремешком для фиксации на голове. Сварочный фильтр защищает глаза от излучения, образующегося при электродуговой сварке. Фильтр и внешняя защитная линза изготовлены из поликарбоната. У лиц, страдающих аллергией на эти материалы, может возникнуть аллергическая реакция.

Срок годности: Срок годности данного продукта не указан. Обратите внимание на износ и повреждение компонентов изделия. Замените их в соответствии с рекомендациями, указанными в руководстве пользователя.

Уполномоченный орган: ECS GmbH (1883), Хюттфельдштрассе 50, 73430 Аален, Германия.

Пояснение к маркировке: VOREL, BBS - обозначение производителя; 74457 - каталожный номер производителя; EN ISO 16321-1 - номер европейского стандарта для средств защиты глаз; EN ISO 16321-2 - номер стандарта для сварочных фильтров; W12 - уровень затенения сварочного фильтра; 1-M - размер; CE - знак соответствия директивам ЕС «Нового подхода».

Инструкция по применению: Перед каждым использованием осматривайте шлем, защитную линзу или сварочный фильтр на наличие трещин, повреждений или износа. Не используйте шлем, если какой-либо компонент имеет признаки повреждения, износа или требует замены. Внимание! Поцарапанные или поврежденные защитные линзы следует заменить. Внимание! Закаленные минеральные фильтры следует использовать только с соответствующими внутренними защитными линзами. Не модифицируйте шлем самостоятельно.

Замена сварочного фильтра или защитной линзы: Для замены сварочного фильтра или защитной линзы снимите монтажную рамку, сжав защелки, расположенные внутри маски. Затем выдвиньте монтажную рамку с фильтром и защитной линзой из защитного козырька. После этого установите сварочный фильтр или защитную линзу на место. При установке монтажной рамы убедитесь, что сварочный фильтр и защитная линза не смещаются. Размеры сварочного фильтра и защитной линзы: 110 мм x 90 мм.

Инструкция по эксплуатации: Данный защитный щиток не обеспечивает защиту от высокоскоростных частиц. Защитные очки, предназначенные для защиты от высокоскоростных частиц, при ношении со стандартными очками с диоптриями могут передавать ударную нагрузку, создавая опасность для пользователя. Защитная линза обеспечивает защиту от ударов низкоэнергетических высокоскоростных частиц. Внимание! Если требуется защита от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, выбранные защитные очки должны быть помечены буквой Т сразу после буквы, обозначающей ударную нагрузку, т.е. FT, VT или AT. Если буква, обозначающая ударную нагрузку, не указана непосредственно перед буквой Т, то защитные очки можно использовать только для защиты от высокоскоростных частиц при комнатной температуре.

Уход и хранение: После использования протрите защитный лицевой щиток мягкой влажной тканью. Крупные пятна удалите мыльной водой и тканью. Не используйте абразивные чистящие средства. Не используйте растворители для чистки. Продукт следует хранить в прилагаемой индивидуальной упаковке в темном, сухом, хорошо проветриваемом и закрытом помещении. Во время хранения не превышайте температурный диапазон от 0°C до +55°C. Защищайте от пыли, грязи и других загрязнений (пластиковые пакеты, мешочки и т. д.). Защищайте от механических повреждений. Транспортировка осуществляется в прилагаемой индивидуальной упаковке, в картонных коробках, в закрытом транспортном средстве.

Декларация соответствия: Декларация соответствия доступна в карточке продукта на сайте toya24.pl.

Таблица рекомендуемых уровней защиты при дуговой сварке:

Процесс	Сила тока [А]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Электроды с покрытием	8							9		10		11		12			13			14			
МАГ	8							9		10		11		12			13			14			
TIG	8					9			10		11			12			13		14				
тяжелые металлы MIG	9								10		11			12			13		14				
Сварка MIG для легких сплавов	10										11			12		13			14		15		
Электроэрозионная обработка	10										11			12		13		14		15			
Плазменно-струйная резка	9										10		11		12			13					
Микроплазменная сварка	4	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225			250	300	350	400	450	500	600
Примечание! Термин «тяжелые металлы» относится к стали, стальным сплавам, меди, медным сплавам и т. д.																							

Примечание! Термин «тяжелые металлы» относится к стали, стальным сплавам, меди, медным сплавам и т. д.

Зміст інструкцій відповідно до стандартів: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Регламент (ЄС) 2016/425

Виробник: TOYA SA, вул. Softysowicka 13/15, 51-168 Вроцлав, Польща

Опис продукту: Цей зварювальний фільтр є засобом захисту очей та обличчя категорії II, призначеним для індивідуального захисту очей та обличчя від механічних та світлових небезпек. Шолом не захищає від крапель та бризок рідини, грубих та дрібних частинок пилу, газів або дуги, що виникає внаслідок короткого замикання. Шолом виготовлений з поліпропілену та постачається з ремінцем для кріплення до голови. Зварювальний фільтр захищає очі від випромінювання, що утворюється під час електродугового зварювання. Фільтр та зовнішня захисна лінза виготовлені з полікарбонату. У людей з алергією на ці матеріали може виникнути алергічна реакція.

Термін придатності: Цей продукт не має зазначеного терміну придатності. Зверніть увагу на знос та пошкодження компонентів виробу. Замінійте, як рекомендовано в інструкції користувача.

Уповноважений орган: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Німеччина

Пояснення маркування: VOREL, BBS - позначення виробника; 74457 - номер у каталозі виробника; EN ISO 16321-1 - номер європейського стандарту щодо захисту очей, EN ISO 16321-2 - номер стандарту для зварювальних фільтрів; W12 - рівень затемнення зварювального фільтра; 1-M - розмір; CE - знак відповідності директивам ЄС Нового підходу.

Інструкція із застосування: Перед кожним використанням перевіряйте шолом, захисну лінзу або зварювальний фільтр на наявність тріщин, пошкоджень або зносу. Не використовуйте шолом, якщо будь-який компонент має ознаки пошкодження, зношений або потребує заміни. Увага! Подряпані або пошкоджені захисні лінзи слід замінити. Увага! Загартовані мінеральні фільтри слід використовувати лише з відповідними внутрішніми захисними лінзами. Не модифікуйте шолом самостійно.

Заміна зварювального фільтра або захисної лінзи: Щоб замінити зварювальний фільтр або захисну лінзу, зніміть монтажну рамку, натиснувши на засувки, розташовані всередині маски. Потім висуньте монтажну рамку з фільтром і захисною лінзою з захисного щитка. Потім замінить зварювальний фільтр або захисну лінзу. Під час встановлення монтажної рамки переконайтеся, що зварювальний фільтр і захисна лінза не можуть рухатися. Розміри зварювального фільтра і захисної лінзи становлять 110 мм x 90 мм.

Інструкція з експлуатації: Цей захисний козирок не забезпечує захисту від високошвидкісних частинок. Захист очей, призначений для захисту від високошвидкісних частинок, при носінні зі стандартними окулярами для корекції зору може передавати удар, створюючи небезпеку для користувача. Захисна лінза забезпечує захист від ударів низькоенергетичних високошвидкісних частинок. Увага! Якщо потрібен захист від високошвидкісних частинок за екстремальних температур, вибраний захист очей повинен бути позначений літерою T одразу після літери, що позначає ударний вплив, тобто FT, VT або AT. Якщо літера, що позначає ударний вплив, не знаходиться безпосередньо перед літерою T, то захист очей можна використовувати лише для захисту від високошвидкісних частинок за кімнатної температури.

Догляд та зберігання: Після використання протріть захисний щиток м'якою вологою тканиною. Видаліть будь-які більші плями мильною водою та тканиною. Не використовуйте абразивні засоби для чищення. Не використовуйте розчинники для очищення. Продукт слід зберігати в індивідуальній упаковці, що додається, у темному, сухому, добре провітрюваному та закритому приміщенні. Під час зберігання не перевищуйте температурний діапазон від 0°C до +55°C. Захищайте від пилу, бруду та інших забруднень (поліетиленові пакети, мішечки тощо). Захищайте від механічних пошкоджень. Транспортуйте в індивідуальній упаковці, що додається, у картонних коробках, у закритих транспортних засобах.

Декларація про відповідність: Декларацію про відповідність можна знайти в картці товару на вебсайті toya24.pl.

Таблиця рекомендованих рівнів захисту для дугового зварювання:

Процес	Сила струму [А]																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Покриті електроди	8								9		10		11		12		13			14		
МАГ	8							9		10		11			12			13			14	
TIG	8					9			10		11			12			13		14			
Важкі метали MIG	9									10			11			12		13			14	
MIG для легких сплавів	10										11			12		13			14		15	
Електроостужка	10										11			12		13		14			15	
Плазмове різання	9									10		11		12			13			14		
Мікроплазмове зварювання	4	5		6		7	8	9		10		11			12			13			14	
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Примітка! Термін «важкі метали» застосовується до сталі, сталевих сплавів, міді, мідних сплавів тощо.																						

Примітка! Термін «важкі метали» застосовується до сталі, сталевих сплавів, міді, мідних сплавів тощо.

Instrukcijų turinys pagal standartus: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Reglamentas (ES) 2016/425**Gamintojas:** TOYA SA, ul. Sołtyśowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lenkija

Produkto aprašymas: Šis suvirinimo šalmas su suvirinimo filtru yra II kategorijos akių ir veido apsaugos priemonė, skirta asmeninei akių ir veido apsaugai nuo mechaninių ir šviesos pavojų. Šalmas neapsaugo nuo skysčių lašelių ir pusrų, stambių ir smulkių dulkių dalelių, dujų ar elektros lanko, susidarancio dėl trumpojo jungimo. Šalmas pagamintas iš polipropileno ir yra su dirželiu, skirtu jį pritvirtinti prie galvos. Suvirinimo filtras apsaugo akis nuo spinduliuotės, susidarancio suvirinant elektriniu lanku. Filtras ir išorinis apsauginis lęšis pagaminti iš polikarbonato. Asmenims, alergiškiems šioms medžiagoms, gali pasireikšti alerginė reakcija.

Galiojimo laikas: Šiam produktui nenurodytas galiojimo laikas. Atkreipkite dėmesį į produkto komponentų susidėvėjimą ir pažeidimus. Pakeiskite, kaip rekomenduojama naudotojo vadove.

Notifikuotoji įstaiga: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Vokietija

Ženklų paaiškinimas: VOREL, BBS - gamintojo pavadinimas; 74457 - gamintojo katalogo numeris; EN ISO 16321-1 - Europos akių apsaugos standarto numeris, EN ISO 16321-2 - suvirinimo filtrų standarto numeris; W12 - suvirinimo filtro užtamsinimo lygis; 1-M - dydis; CE - atitiktis ES naujojo požiūrio direktyvoms ženklas.

Naudojimo instrukcijos: Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar šalmas, apsauginis lęšis ar suvirinimo filtras nėra įtrūkę, pažeisti ar nusidėvėję. Nenaudokite šalmo, jei kuris nors komponentas yra pažeistas, susidėvėjęs arba jį reikia pakeisti. Pastaba! Subraižytus arba pažeistus apsauginius lęšius reikia pakeisti. Pastaba! Grūdinto mineralinio filtro dangtelius galima naudoti tik su atitinkamais vidiniais apsauginiais lęšiais. Nekeiskite šalmo patys.

Suvirinimo filtro arba dangtelio lęšio keitimas: Norėdami pakeisti suvirinimo filtrą arba dangtelį, nuimkite tvirtinimo rėmą, paspausdami kaukės viduje esančius skląščius. Tada ištraukite tvirtinimo rėmą su filtru ir dangteliu iš skydelio. Tada pakeiskite suvirinimo filtrą arba dangtelį. Montuodami tvirtinimo rėmą, įsitikinkite, kad suvirinimo filtras ir dangtelis negalėtų judėti. Suvirinimo filtro ir dangtelio lęšio matmenys yra 110 mm x 90 mm.

Naudojimo instrukcijos: Šis skydelis neapsaugo nuo didelių greičiu skriejančių dalelių. Akių apsauga, skirta apsaugoti nuo didelių greičiu skriejančių dalelių, dėvint su standartiniais akiniais nuo recepto, gali perduoti smūgi ir kelti pavojų nešiotojui. Apsauginis lęšis apsaugo nuo mažos energijos, dideliu greičiu skriejančių dalelių smūgio. Pastaba! jei reikalinga apsauga nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių esant ekstremalioms temperatūroms, pasirinkta akių apsauga turėtų būti pažymėta raide T iškart po smūgio raidės, t. y. FT, BT arba AT. Jei smūgio raidė nėra iškart prieš raidę T, akių apsauga gali būti naudojama tik apsaugai nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių kambario temperatūroje.

Priežiūra ir laikymas: Po naudojimo veido skydelį nuvalykite minkšta, drėgna šluoste. Didesnes dėmes pašalinkite muiluotu vandeniu ir šluoste. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių. Nenaudokite tirpiklių valymui. Produktas turi būti laikomas pridėtoje individualioje pakuotėje tamsioje, sausoje, gerai vėdinamoje ir uždaroje patalpoje. Laikymo metu temperatūra negali viršyti 0°C iki +55°C. Saugoti nuo dulkių, nešvarumų ir kitų teršalų (plastikiniai maišeliai, maišeliai ir kt.). Saugoti nuo mechaninių pažeidimų. Transportuoti pridėtoje individualioje pakuotėje, kartoninėse dėžėse, uždaroje transporto priemonėse.

Atitikties deklaracija: Atitikties deklaraciją galite rasti gaminio kortelėje svetainėje toya24.pl.

Rekomenduojamų lankinio suvirinimo apsaugos lygių lentelė:

Procesas	Srovės stipris [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Dengti elektrodai	8						9			10			11			12			13			14		
MAG	8						9			10			11			12			13			14		
TIG	8						9			10			11			12			13			14		
MIG sunkieji metalai	9						10			11			12			13			14			15		
MIG lengvesiems lydiniams	10						11			12			13			14			15			16		
Elektrokalimas	10						11			12			13			14			15			16		
Plazminis pjovimas	9						10			11			12			13			14			15		
Mikroplazminis suvirinimas	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Pastaba! Terminas „sunkieji metalai“ taikomas pleniui, pieno lydinams, varui, vario lydinams ir kt.

Instrukcijas saturs saskaņā ar standartiem: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Regula (ES) 2016/425**Ražotājs:** TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija

Produkta apraksts: Šī metināšanas ķivere ar metināšanas filtru ir II kategorijas acu un sejas aizsarglīdzeklis, kas paredzēts personīgai acu un sejas aizsardzībai pret mehāniskiem un viegliem apdraudējumiem. Ķivere neaizsargā pret šķidruma pilieniem un šļakatām, rupjām un smalkām putekļu daļiņām, gāzēm vai loku, ko rada elektriskais īssavienojums. Ķivere ir izgatavota no polipropilēna un ir aprīkota ar siksnu tās piestiprināšanai pie galvas. Metināšanas filtra aizsargā acis no starojuma, kas rodas elektriskā loka metināšanas laikā. Filtrs un ārējā aizsarglēca ir izgatavoti no polikarbonāta. Personām, kurām ir alerģija pret šiem materiāliem, var rasties alerģiska reakcija.

Derīguma termiņš: Šim produktam nav noteikts derīguma termiņš. Esiet uzmanīgi ar produkta sastāvdaļu nodilumu un bojājumiem. Nomainiet, kā ieteikts lietotāja rokasgrāmatā.

Pilnvarotā iestāde: ECS GmbH (1883), Hüttenfeldstraße 50, 73430 Aalen, Vācija

Marķējumu skaidrojums: VOREL, BBS - ražotāja apzīmējums; 74457 - ražotāja kataloga numurs; EN ISO 16321-1 - Eiropas acu aizsardzības standarta numurs, EN ISO 16321-2 - metināšanas filtru standarta numurs; W12 - metināšanas filtra tonējuma līmenis; 1-M - izmērs; CE - atbilstības ES Jaunās pieejas direktīvām marķējums.

Lietošanas instrukcija: Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ķiveri, aizsarglēcai vai metināšanas filtram nav plaisu, bojājumu vai nolietojuma pazīmju. Nelietojiet ķiveri, ja kādai no detaļām ir bojājuma pazīmes, tā ir nodilusi vai ir jānomaina. Piezīme! Saskrāpētas vai bojātas aizsarglēcas ir jānomaina. Piezīme! Rūdītus minerālfiltrus drīkst izmantot tikai ar atbilstošām iekšējām aizsarglēcām. Neveiciet ķiveres modifikācijas paši.

Metināšanas filtra vai aizsarglēcas nomaiņa: Lai nomainītu metināšanas filtru vai aizsarglēcu, noņemiet montāžas rāmi, saspiežot masas iekšpusē esošos fiksatorus. Pēc tam izbīdīet montāžas rāmi ar filtru un aizsarglēcu no vīziera. Pēc tam nomainiet metināšanas filtru vai aizsarglēcu. Uzstādot montāžas rāmi, pārliecinieties, vai metināšanas filtrs un aizsarglēca nevar kustēties. Metināšanas filtra un aizsarglēcas izmēri ir 110 mm x 90 mm.

Lietošanas instrukcija: Šis vīziers nenodrošina aizsardzību pret ātrgaitas daļiņām. Acu aizsargi, kas paredzēti aizsardzībai pret ātrgaitas daļiņām, valkājot tos kopā ar standarta brillēm ar recepti, var pārnest triecienu, radot briesmas valkātājam. Aizsarglēca nodrošina aizsardzību pret triecieniem no zemas enerģijas, ātrgaitas daļiņām. Piezīme! Ja nepieciešama aizsardzība pret ātrgaitas daļiņām ekstremālās temperatūrās, izvēlētajiem acu aizsargiem jābūt marķētiem ar burtu T tūlīt aiz trieciena burta, t.i., FT, BT vai AT. Ja trieciena burts neparādās tieši pirms burta T, tad acu aizsargus var izmantot tikai aizsardzībai pret ātrgaitas daļiņām istabas temperatūrā.

Apkope un uzglabāšana: Pēc lietošanas notīriet sejas aizsargu ar mīkstu, mitru drānu. Lielākus traipus notīriet ar ziepjuūdeni un drānu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus. Produkts jāuzglabā pievienotajā individuālajā iepakojumā tumšā, sausā, labi vēdināmā un slēgtā telpā. Uzglabāšanas laikā nepārsniedziet temperatūras diapazonu no 0°C līdz +55°C. Sargāt no putekļiem, netīrumiem un citiem piesārņotājiem (plastmasas maisiņi, maisiņi utt.). Sargāt no mehāniskiem bojājumiem. Transportēt pievienotajā individuālajā iepakojumā, kartona kastēs, slēgtā transporta līdzeklī.

Atbilstības deklarācija: Atbilstības deklarācija ir pieejama produkta kartē tīmekļa vietnē toya24.pl.

Ieteicamo aizsardzības līmeņu tabula loka metināšanai:

Process	Strāvas stiprums [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Pārklāti elektrodi	8							9		10			11		12			13		14				
MAG	8							9		10		11			12			13		14				
TIG	8					9			10		11			12			13							
MIG smagie metāli	9								10				11			12		13		14				
MIG vieglajiem sakausējumiem	10										11				12		13		14					
Elektrogrebšana	10										11				12		13		14		15			
Plazmas strūkļas griešana	9										10		11		12			13						
Mikroplazmas metināšana	4	6	5	6	7	8	9	10	11				12			13								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Piezīme! Termins "smagie metāli" attiecas uz tēraudu, tērauda sakausējumiem, varu, vara sakausējumiem utt.																								

Piezīme! Termiņš „smagie metāli” attiecas uz tēraudu, tērauda sakausējumiem, varu, vara sakausējumiem utt.

Obsah návodu dle norem: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Nařízení (EU) 2016/425

Výrobce: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polsko

Popis produktu: Tato svářečská kukla s filtrem je ochranným prostředkem pro oči a obličej kategorie II, určeným pro osobní ochranu očí a obličeje před mechanickými a světelnými riziky. Kukla nechrání před kapkami a stříkajícími kapalinami, hrubými a jemnými prachovými částicemi, plyny ani před obloukem vznikajícím při elektrickém zkratu. Kukla je vyrobena z polypropylenu a je dodávána s popruhem pro upevnění na hlavu. Svářečský filtr chrání oči před zářením vznikajícím při svařování elektrickým obloukem. Filtr a vnější ochranná čočka jsou vyrobeny z polykarbonátu. U osob alergických na tyto materiály se může objevit alergická reakce.

Trvanlivost: Tento produkt nemá stanovenou trvanlivost. Pozor na opotřebení a poškození součástí produktu. Vyměňujte dle doporučení v uživatelské příručce.

Notifikovaná osoba: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Německo

Vysvětlení označení: VOREL, BBS - označení výrobce; 74457 - katalogové číslo výrobce; EN ISO 16321-1 - číslo evropské normy pro ochranu očí, EN ISO 16321-2 - číslo normy pro svářečské filtry; W12 - stupeň ztmavení svářečských filtrů; 1-M - velikost; CE - značka shody s směnicemi EU Nového přístupu.

Návod k použití: Před každým použitím zkontrolujte kuklu, krycí čočku nebo svářečský filtr, zda nejsou prasklé, poškozené nebo opotřebené. Nepoužívejte kuklu, pokud některá její součást vykazuje známky poškození, je opotřebená nebo vyžaduje výměnu. Poznámka! Poškrábané nebo poškozené krycí čočky je třeba vyměnit. Poznámka! Tvrdé minerální filtry by se měly používat pouze v vhodných vnitřních krycích čočkách. Kuklu sami neupravujte.

Výměna svářečské kazety nebo krycí čočky: Chcete-li vyměnit svářečskou kazetu nebo krycí čočku, odstraňte montážní rám stisknutím západek umístěných uvnitř masky. Poté vysuňte montážní rám s filtrem a krycí čočkou z hledí. Poté vyměňte svářečskou kazetu nebo krycí čočku. Při instalaci montážního rámu se ujistěte, že se svářečská kazeta a krycí čočka nemohou pohybovat. Svářečská kazeta a krycí čočka měří 110 mm x 90 mm.

Návod k obsluze: Tento štít neposkytuje ochranu před vysokorychlostními částicemi. Ochrana očí určená k ochraně před vysokorychlostními částicemi může při nošení se standardními dioptrickými brýlemi přenášet nárazy a představovat tak nebezpečí pro nositele. Ochranná čočka poskytuje ochranu před nárazy nízkoenergetických vysokorychlostních částic. Poznámka! Je-li vyžadována ochrana před vysokorychlostními částicemi za extrémních teplot, měla by být zvolena ochrana očí označena písmenem T bezprostředně za písmenem označujícím náraz, tj. FT, BT nebo AT. Pokud se písmeno označující náraz neobjevuje bezprostředně před písmenem T, lze ochranu očí použít k ochraně před vysokorychlostními částicemi pouze při pokojové teplotě.

Údržba a skladování: Po použití očistěte obličejový štít měkkým, vlhkým hadříkem. Větší skvrny odstraňte mýdlovou vodou a hadříkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. K čištění nepoužívejte rozpouštědla. Výrobek by měl být skladován v dodaném individuálním obalu v tmavé, suché, dobře větrané a uzavřené místnosti. Během skladování nepřekračujte teplotní rozsah 0°C až +55°C. Chraňte před prachem, nečistotami a jinými nečistotami (plastové sáčky, kapsy atd.). Chraňte před mechanickým poškozením. Přepravujte v dodaném individuálním obalu, v kartonech, v uzavřených dopravních prostředcích.

Prohlášení o shodě: Prohlášení o shodě je k dispozici v kartě produktu na webových stránkách toya24.pl.

Tabulka doporučených úrovní ochrany pro obloukové svařování:

Proces	Intenzita proudu [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Potažené elektrody	8							9		10		11		12			13			14				
MAG	8							9		10		11		12			13			14				
TIG	8					9			10		11			12			13							
Těžké kovy při MIG	9											10		11			12		13		14			
MIG pro lehké slitiny	10													11		12		13			14			
Elektrodrážkování	10													11		12		13		14		15		
Plazmové řezání	9										10		11		12			13						
Mikroplazmové svařování	4	5		6		7	8		9	10		11			12									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Poznámka! Polem „těžké kovy“ se vztahuje na ocel, ocelové slitiny, měď, slitiny mědi atd.																								

Poznámka! Pojem „těžké kovy“ se vztahuje na ocel, ocelové slitiny, měď, slitiny mědi atd.

Obsah návodu podľa noriem: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Nariadenie (EÚ) 2016/425**Výrobca:** TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poľsko

Popis produktu: Táto zväračská prilba s filtrom je ochranný prostriedok na oči a tvár kategórie II, určený na osobnú ochranu očí a tváre pred mechanickými a svetelnými nebezpečenstvami. Prilba nechráni pred kvapôčkami a striekajúcimi kvapalinami, hrubými a jemnými prachovými časticami, plynmi ani pred oblúkom vznikajúcim pri elektrickom skrate. Prilba je vyrobená z polypropylénu a dodáva sa s popruhom na upevnenie na hlavu. Zväračský filter chráni oči pred žiarením vznikajúcim počas zvárania elektrickým oblúkom. Filter a vonkajšia ochranná šošovka sú vyrobené z polykarbonátu. U osôb alergických na tieto materiály sa môže vyskytnúť alergická reakcia.

Trvanlivosť: Tento produkt nemá stanovenú trvanlivosť. Dávajte si pozor na opotrebovanie a poškodenie komponentov produktu. Vymeňte podľa odporúčania v používateľskej príručke.

Notifikovaný orgán: ECS GmbH (1883), Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Nemecko

Vysvetlenie označení: VOREL, BBS - označenie výrobcu; 74457 - katalógové číslo výrobcu; EN ISO 16321-1 - číslo európskej normy pre ochranu očí, EN ISO 16321-2 - číslo normy pre zväračské filtre; W12 - stupeň tienenia zväračského filtra; 1-M - veľkosť; CE - značka zhody so smernicami EÚ Nového prístupu.

Návod na použitie: Pred každým použitím skontrolujte prilbu, krycie šošovky alebo zväračský filter, či nie sú prasknuté, poškodené alebo opotrebované. Nepoužívajte prilbu, ak ktorákoľvek súčasť vykazuje známky poškodenia, je opotrebovaná alebo vyžaduje výmenu. Poznámka! Poškriabané alebo poškodené krycie šošovky by sa mali vymeniť. Poznámka! Kalené minerálne filtre by sa mali používať iba s vhodnými vnútornými krycími šošovkami. Prilbu sami neupravujte.

Výmena zväračského filtra alebo krycieho skla: Ak chcete vymeniť zväračský filter alebo krycie sklo, odstráňte montážny rám stlačením západiek umiestnených vo vnútri masky. Potom vysuňte montážny rám s filtrom a krycím sklom z priezoru. Potom vymeňte zväračský filter alebo krycie sklo. Pri inštalácii montážneho rámu sa uistite, že sa zväračský filter a krycie sklo nemôžu pohybovať. Zväračský filter a krycie sklo majú rozmery 110 mm x 90 mm.

Návod na obsluhu: Tento štít neposkytuje ochranu pred vysokorychlostnými časticami. Ochrana očí určená na ochranu pred vysokorychlostnými časticami môže pri nosení so štandardnými dioptrickými okuliarmi prenášať nárazy a predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa. Ochranná šošovka poskytuje ochranu pred nárazmi nízkoenergetických vysokorychlostných častíc. Poznámka! Ak je potrebná ochrana pred vysokorychlostnými časticami pri extrémnych teplotách, zvolená ochrana očí by mala byť označená písmenom T bezprostredne za písmenom označujúcim náraz, t. j. FT, BT alebo AT. Ak sa písmeno označujúce nárazy nenachádza bezprostredne pred písmenom T, potom sa ochrana očí môže použiť na ochranu pred vysokorychlostnými časticami iba pri izbovej teplote.

Údržba a skladovanie: Po použití očistite tvárový štít mäkkou, vlhkou handričkou. Väčšie škvrny odstráňte mydlovou vodou a handričkou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá. Výrobok by mal byť skladovaný v dodanom individuálnom balení v tmavej, suchej, dobre vetranej a uzavretej miestnosti. Počas skladovania neprekračujte teplotný rozsah 0°C až +55°C. Chráňte pred prachom, nečistotami a inými nečistotami (plastové vrecká, sáčky atď.). Chráňte pred mechanickým poškodením. Prepravujte v dodanom individuálnom balení, v kartónoch, v uzavretých prepravných prostriedkoch.

Vyhlasenie o zhode: Vyhlásenie o zhode je k dispozícii v karte produktu na webovej stránke toya24.pl.

Tabuľka odporúčaných úrovní ochrany pred oblúkové zváranie:

Proces	Intenzita prúdu [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Potiahnuté elektródy	8							9		10		11		12			13			14				
MAG	8								9		10		11		12			13			14			
TIG	8					9			10		11			12			13							
MIG ťažké kovy	9										10		11			12		13		14				
MIG pre ľahké zliatiny	10													11		12		13		14				
Elektrodrážkovanie	10													11		12		13		14		15		
Plazmové rezanie	9										10		11		12			13						
Mikroplazmové zváranie											10		11		12			13						
	4	5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Poznámka! Pojem „ťažké kovy“ sa vzťahuje na oceľ, oceleové zliatiny, med, zliatiny medi atď.																								

Poznámka! Pojem „ťažké kovy“ sa vzťahuje na oceľ, oceleové zliatiny, meď, zliatiny medi atď.

Az utasítások tartalma a következő szabványok szerint: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Rendelet (EU) 2016/425**Gyártó:** TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lengyelország

Termékleírás: Ez a hegesztőszűrővel ellátott hegesztősisak II. kategóriájú szem- és arcvédő eszköz, amelyet személyes szem- és arcvédőlemlere terveztek mechanikai és fényártalmak ellen. A sisak nem véd a folyadékcseppek és fröccsenő folyadékok, durva és finom porrészecskék, gázok, illetve az elektromos rövidzárlat által létrehozott ív ellen. A sisak polipropilénből készült, és egy pánttal rögzíthető a fejhez. A hegesztőszűrő védi a szemet az elektromos ívhegesztés során keletkező sugárzástól. A szűrő és a külső védőlemlence polikarbonátból készült. Az ezekre az anyagokra allergiás személyek allergiás reakciót tapasztalhatnak.

Eltarthatóság: Ennek a terméknek nincs meghatározott eltarthatósági ideje. Ügyeljen a termék alkatrészeinek kopására és sérülésére. Cserélje ki a felhasználói kézikönyvben ajánlott módon.

Bejelentett szervezet: ECS GmbH (1883), Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Németország

Jelölések magyarázata: VOREL, BBS - gyártó megnevezése; 74457 - gyártó katalógusszáma; EN ISO 16321-1 - a szemvédelemre vonatkozó európai szabvány száma, EN ISO 16321-2 - a hegesztőszűrőkre vonatkozó szabvány száma; W12 - hegesztőszűrő sötétítési szintje; 1-M - méret; CE - az EU új megközelítésű irányelveinek való megfelelés jelzése.

Használati utasítás: Minden használat előtt ellenőrizze a sisakot, a védőlemlencét vagy a hegesztőszűrőt repedések, sérülések vagy elhasználódás szempontjából. Ne használja a sisakot, ha bármelyik alkatrésze sérülés jeleit mutatja, kopott vagy cserére szorul. Megjegyzés! A megkarcolódott vagy sérült védőlemlencét ki kell cserélni. Megjegyzés! Az edzett ásványi szűrőket csak a megfelelő belső védőlemlenccel szabad használni. Ne végezzen saját kezűleg módosításokat a sisakon.

Hegesztőszűrő vagy védőlemlence cseréje: A hegesztőszűrő vagy a védőlemlence cseréjéhez vegye le a rögzítőkeretet a maszk belsejében található reteszek összenyomásával. Ezután csúsztassa ki a rögzítőkeretet a szűrővel és a védőlemlencével együtt a látómezőből. Ezután cserélje ki a hegesztőszűrőt vagy a védőlemlencét. A rögzítőkeret felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a hegesztőszűrő és a védőlemlence ne mozdulhasson el. A hegesztőszűrő és a védőlemlence mérete 110 mm x 90 mm.

Használati utasítás: Ez a látómező nem nyújt védelmet a nagy sebességű részecskék ellen. A nagy sebességű részecskék elleni védelemre tervezett szemvédő hagyományos dioptriás szemüveggel viselve továbbíthatja az ütések, ami veszélyt jelenthet viselőjére. A védőlemlence védelmet nyújt az alacsony energiájú, nagy sebességű részecskék ütései ellen. Megjegyzés! Ha szélsőséges hőmérsékleten nagy sebességű részecskék elleni védelemre van szükség, a kiválasztott szemvédőt a becsapódási jelzés betűjelét közvetlenül követő T betűvel kell megjelölni, pl. FT, BT vagy AT. Ha a becsapódási jelzés betűjele nem szerepel közvetlenül a T betű előtt, akkor a szemvédő csak szobahőmérsékleten használható a nagy sebességű részecskék elleni védelemre.

Karbantartás és tárolás: Használat után tisztítsa meg az arcvédőt puha, nedves ruhával. A nagyobb foltokat szappanos vízzel és ruhával távolítsa el. Ne használjon súrolószereket. Ne használjon oldószereket a tisztításhoz. A terméket a mellékelt egyedi csomagolásban, sötét, száraz, jól szellőző és zárt helyiségben kell tárolni. Tárolás közben a hőmérséklet ne lépje túl a 0°C és +55°C közötti tartományt. Óvja a portól, szennyeződéstől és egyéb szennyeződésektől (műanyag zacskók, tasakok stb.). Óvja a mechanikai sérülésektől. Szállítás a mellékelt egyedi csomagolásban, dobozokban, zárt szállítóeszközben.

Megfelelőségi nyilatkozat: A megfelelőségi nyilatkozat a toya24.pl weboldalon található termékkártyán érhető el.

Az ívhegesztéshez ajánlott védelmi szintek táblázata:

Folyamat	Áramerősség [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Bevonatos elektródák	8						9			10			11		12			13			14		
MAG	8						9			10		11			12			13			14		
TIG	8				9			10		11			12			13							
MIG nehézfémek	9									10			11			12		13		14			
MIG könnyűfémekhez	10												11		12		13		14				
Elektromos faragás	10												11		12		13		14		15		
Plazmasugaras vágás	9									10		11		12			13						
Mikroplazma hegesztés	4	5	6	10	15	30	40	7	8	9	10	11		12									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Megjegyzés! A „nehézfémek” kifejezés acélra, acélötvözetekre, rézre, rézötvözetekre stb. vonatkozik.																							

Megjegyzés! A „nehézfémek” kifejezés acélra, acéltövezetekre, rézre, réztövezetekre stb. vonatkozik.

Conținutul instrucțiunilor conform standardelor: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Regulamentul (UE) 2016/425

Produsorul: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polonia

Descrierea produsului: Această cască de sudură cu filtru de sudură este un dispozitiv de protecție a ochilor și a feței din categoria II, conceput pentru protecția personală a ochilor și a feței împotriva pericolelor mecanice și luminoase. Casca nu protejează împotriva picăturilor de lichid și a stropilor, a particulelor de praf grosiere și fine, a gazelor sau a arcului generat de un scurtcircuit electric. Casca este fabricată din polipropilenă și este prevăzută cu o curea pentru fixarea pe cap. Filtrul de sudură protejează ochii de radiațiile generate în timpul sudării cu arc electric. Filtrul și lentila exterioară de protecție sunt fabricate din policarbonat. Persoanele alergice la aceste materiale pot prezenta o reacție alergică.

Termen de valabilitate: Acest produs nu are un termen de valabilitate specificat. Fiți atenți la uzura și deteriorarea componentelor produsului. Înlocuiți conform recomandărilor din manualul de utilizare.

Organism notificat: ECS GmbH (1883), Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germania

Explicația marcatelor: VOREL, BBS - denumirea producătorului; 74457 - numărul de catalog al producătorului; EN ISO 16321-1 - numărul standardului european pentru protecția ochilor; EN ISO 16321-2 - numărul standardului pentru filtrele de sudură; W12 - nivelul de nuanță al filtrului de sudură; 1-M - mărimea; CE - marcaj de conformitate cu directivele UE Noua Abordare.

Instrucțiuni de utilizare: Înainte de fiecare utilizare, inspectați casca, lentila de acoperire sau filtrul de sudură pentru a depista eventuale crăpături, deteriorări sau defecte. Nu utilizați casca dacă vreă componentă prezintă semne de deteriorare, este uzată sau necesită înlocuire. Atenție! Lentilele de acoperire zgâriate sau deteriorate trebuie înlocuite. Atenție! Filtrele minerale temperate trebuie utilizate numai cu lentilele de acoperire interne corespunzătoare. Nu modificați singur casca.

Înlocuirea filtrului de sudură sau a lentilei de acoperire: Pentru a înlocui filtrul de sudură sau lentila de acoperire, scoateți cadrul de montare strângând zăvoarele situate în interiorul măștii. Apoi, glisați cadrul de montare împreună cu filtrul și lentila de acoperire în afara vizierii. Apoi, înlocuiți filtrul de sudură sau lentila de acoperire. La instalarea cadrului de montare, asigurați-vă că filtrul de sudură și lentila de acoperire nu se pot mișca. Filtrul de sudură și lentila de acoperire măsoară 110 mm x 90 mm.

Instrucțiuni de utilizare: Această vizieră nu oferă protecție împotriva particulelor de mare viteză. Protecția ochilor concepută pentru a proteja împotriva particulelor de mare viteză, atunci când este purtată cu ochelari de vedere standard, poate transmite impactul, creând un pericol pentru purtător. Lentila de protecție oferă protecție împotriva impactului cu particule de mare viteză și energie redusă. Atenție! Dacă este necesară protecție împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, protecția ochilor selectată trebuie marcată cu litera T imediat după litera de impact, adică FT, BT sau AT. Dacă litera de impact nu apare imediat înaintea literei T, atunci protecția ochilor poate fi utilizată doar pentru a proteja împotriva particulelor de mare viteză la temperatura camerei.

Întreținere și depozitare: După utilizare, curățați vizierul cu o lavetă moale și umedă. Îndepărtați petele mai mari cu apă și săpun și o lavetă. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi. Nu utilizați solvenți pentru curățare. Produsul trebuie depozitat în ambalajul individual furnizat, într-o încăpere întunecată, uscată, bine ventilată și închisă. În timpul depozitării, nu depășiți intervalul de temperatură între 0°C și +55°C. A se proteja de praf, murdărie și alți contaminanți (pungi de plastic, pungi etc.). Protejați de deteriorări mecanice. Transportați în ambalajul individual furnizat, în cutii de carton, în mijloace de transport închise.

Declarație de conformitate: Declarația de conformitate este disponibilă pe fișa produsului de pe site-ul toya24.pl.

Tabel cu nivelurile de protecție recomandate pentru sudarea cu arc:

Proces	Intensitatea curentului [A]																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Electrozi acoperiți	8							9		10		11		12			13			14		
MAG	8							9		10		11		12			13			14		
TIG	8					9			10		11			12			13		14			
Metale grele MIG	9							10		11			12			13			14			
MIG pentru aliaje ușoare	10										11		12		13			14				
Electro-crațuire	10										11		12		13			14		15		
Tăiere cu jet de plasmă	9									10		11		12			13					
Sudură cu microplasmă	4	5	6	7	8	9	10		11		12											
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Atenție! Termenul „metale grele” se aplică oțelului, aliajelor de oțel, cuprului, aliajelor de cupru etc.																						

Atenție! Termenul „metale grele” se aplică oțelului, aliajelor de oțel, cuprului, aliajelor de cupru etc.

Contenido de las instrucciones según las normas: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Reglamento (UE) 2016/425

Fabricante: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Breslavia, Polonia

Descripción del producto: Este casco de soldadura con filtro es un dispositivo de protección ocular y facial de categoría II, diseñado para la protección personal de ojos y rostro contra riesgos mecánicos y lumínicos. El casco no protege contra gotas y salpicaduras de líquidos, partículas de polvo gruesas y finas, gases ni el arco eléctrico generado por un cortocircuito. Está fabricado en polipropileno e incluye una correa para sujetarlo a la cabeza. El filtro protege los ojos de la radiación generada durante la soldadura por arco eléctrico. El filtro y la lente protectora exterior están fabricados en policarbonato. Las personas alérgicas a estos materiales pueden experimentar una reacción alérgica.

Vida útil: Este producto no tiene una fecha de caducidad especificada. Tenga en cuenta el desgaste y los daños en los componentes del producto. Reemplácelo según las recomendaciones del manual de usuario.

Organismo notificado: ECS GmbH (1883), Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Alemania

Explicación de las marcas: VOREL, BBS - designación del fabricante; 74457 - número de catálogo del fabricante; EN ISO 16321-1 - número de la norma europea para protección ocular; EN ISO 16321-2 - número de la norma para filtros de soldadura; W12 - nivel de sombreado del filtro de soldadura; 1-M - tamaño; CE - marca de conformidad con las directivas del Nuevo Enfoque de la UE.

Instrucciones de uso: Antes de cada uso, inspeccione el casco, la lente protectora o el filtro de soldadura para detectar grietas, daños o deterioro. No utilice el casco si algún componente presenta signos de daño, desgaste o necesita ser reemplazado. Nota! Las lentes protectoras rayadas o dañadas deben reemplazarse. Nota! Los filtros minerales templados solo deben usarse con las lentes protectoras internas adecuadas. No modifique el casco usted mismo.

Sustitución del filtro o la lente de protección para soldadura: Para sustituir el filtro o la lente de protección, retire el marco de montaje presionando los pestillos situados en el interior de la máscara. A continuación, deslice el marco de montaje con el filtro y la lente de protección hacia fuera de la visera. Después, sustituya el filtro o la lente de protección. Al instalar el marco de montaje, asegúrese de que el filtro y la lente de protección no se muevan. El filtro y la lente de protección miden 110 mm x 90 mm.

Instrucciones de uso: Esta visera no protege contra partículas de alta velocidad. Las gafas de protección diseñadas para proteger contra partículas de alta velocidad, al usarse con gafas graduadas estándar, pueden transmitir el impacto, lo que supone un riesgo para el usuario. La lente protectora protege contra el impacto de partículas de baja energía y alta velocidad. Nota! Si se requiere protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, las gafas de protección seleccionadas deben estar marcadas con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, por ejemplo, FT, BT o AT. Si la letra de impacto no aparece inmediatamente antes de la letra T, las gafas de protección solo se pueden usar para proteger contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.

Mantenimiento y almacenamiento: Después de usarla, limpie la pantalla facial con un paño suave y húmedo. Elimine las manchas más grandes con agua jabonosa y un paño. No utilice productos de limpieza abrasivos. No utilice disolventes para la limpieza. El producto debe almacenarse en su envase individual original, en un lugar oscuro, seco, bien ventilado y cerrado. Durante el almacenamiento, no exceda el rango de temperatura de 0°C a +55°C. Protéjalo del polvo, la suciedad y otros contaminantes (bolsas de plástico, sobres, etc.). Protéjalo de daños mecánicos. Transpórtelo en su envase individual original, en cajas de cartón o en medios de transporte cerrados.

Declaración de conformidad: La declaración de conformidad está disponible en la ficha del producto en el sitio web toya24.pl.

Tabla de niveles de protección recomendados para soldadura por arco:

Proceso	Intensidad de corriente [A]																								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Electrodos recubiertos	8						9			10			11			12			13			14			
MIG	8						9			10			11			12			13			14			
TIG	8				9			10		11			12			13									
Metales pesados MIG	9								10				11			12		13			14				
Soldadura MIG para aleaciones ligeras	10												11			12		13			14				
Electroagujero	10												11			12		13			14		15		
corde por chorro de plasma	9									10		11		12			13								
Soldadura por microplasma	4	5	6		7	8	9	10	11		12														
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600				
Nota! El término „metales pesados“ se aplica al acero, aleaciones de acero, cobre, aleaciones de cobre, etc.																									

Nota! El término „metales pesados” se aplica al acero, aleaciones de acero, cobre, aleaciones de cobre, etc.

Contenu des instructions conformément aux normes: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Règlement (UE) 2016/425

Fabricant: TOYA SA, ul. Sołtyśowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Pologne

Description du produit: Ce casque de soudage avec filtre est un appareil de protection oculaire et faciale de catégorie II, conçu pour protéger les yeux et le visage contre les risques mécaniques et lumineux. Il ne protège pas contre les projections de liquides, les poussières fines et grossières, les gaz ni l'arc électrique généré par un court-circuit. Fabriqué en polypropylène, il est muni d'une jugulaire pour un maintien optimal. Le filtre protège les yeux des rayonnements émis lors du soudage à l'arc électrique. Le filtre et la lentille de protection extérieure sont en polycarbonate. Les personnes allergiques à ces matériaux peuvent présenter une réaction allergique.

Durée de conservation: Ce produit n'a pas de durée de conservation spécifiée. Surveillez l'usure et les dommages des composants du produit. Remplacez-le conformément aux recommandations du manuel d'utilisation.

Organisme notifié: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Allemagne

Explication des marquages: VOREL, BBS - désignation du fabricant; 74457 - numéro de catalogue du fabricant; EN ISO 16321-1 - numéro de la norme européenne relative à la protection oculaire; EN ISO 16321-2 - numéro de la norme relative aux filtres de soudage; W12 - niveau de teinte du filtre de soudage; 1-M - taille; CE - marque de conformité aux directives de la nouvelle approche de l'UE.

Instructions d'utilisation: Avant chaque utilisation, inspectez le casque, la lentille de protection ou le filtre de soudage afin de vérifier l'absence de fissures, de dommages ou de détérioration. N'utilisez pas le casque si un composant présente des signes de dommages, est usé ou nécessite un remplacement. Attention! Les lentilles de protection rayées ou endommagées doivent être remplacées. Attention! Les filtres minéraux trempés doivent être utilisés uniquement avec les lentilles de protection internes appropriées. Ne modifiez pas le casque vous-même.

Remplacement du filtre de soudage ou de la lentille de protection: Pour remplacer le filtre de soudage ou la lentille de protection, retirez le cadre de montage en appuyant sur les loquets situés à l'intérieur du masque. Faites ensuite glisser le cadre de montage, avec le filtre et la lentille de protection, hors de la visière. Remplacez ensuite le filtre de soudage ou la lentille de protection. Lors de la remise en place du cadre de montage, assurez-vous que le filtre de soudage et la lentille de protection ne bougent pas. Le filtre de soudage et la lentille de protection mesurent 110 mm x 90 mm.

Instructions d'utilisation: Cette visière ne protège pas contre les particules à grande vitesse. Les lunettes de protection conçues pour protéger contre les particules à grande vitesse, portées avec des lunettes correctrices standard, peuvent transmettre l'impact et présenter un danger pour l'utilisateur. La lentille de protection offre une protection contre l'impact de particules à grande vitesse de faible énergie. Attention! Si une protection contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, les lunettes de protection choisies doivent porter la lettre T immédiatement après la lettre d'impact (par exemple: FT, BT ou AT). Si la lettre d'impact n'apparaît pas immédiatement avant la lettre T, les lunettes de protection ne peuvent être utilisées que pour se protéger des particules à grande vitesse à température ambiante.

Entretien et rangement: Après utilisation, nettoyez la visière avec un chiffon doux et humide. Enlevez les taches importantes avec de l'eau savonneuse et un chiffon. N'utilisez pas de produits abrasifs ni de solvants. Le produit doit être conservé dans son emballage individuel d'origine, dans un endroit sombre, sec, bien ventilé et fermé. Pendant le stockage, la température ne doit pas dépasser 0°C et +55°C. Protéger de la poussière, des saletés et autres contaminants (sacs plastiques, sachets, etc.). Protéger des chocs. Transporter dans l'emballage individuel d'origine, dans des cartons ou dans des moyens de transport fermés.

Déclaration de conformité: La déclaration de conformité est disponible sur la fiche produit du site web toya24.pl.

Tableau des niveaux de protection recommandés pour le soudage à l'arc:

Processus	Intensité du courant [A]																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Électrodes revêtues	8						9		10		11		12		13			14				
MAG	8						9		10		11		12		13			14		14		
TIG	8				9			10		11			12		13		13			14		
métaux lourds MIG	9						10		11			12		13		14						
soudage MIG pour alliages légers	10								11			12		13		14						
gougeage électrique	10								11		12		13		14		15					
découpe au jet plasma	9						10		11		12		13			14						
Soudage microplasma	4		5		6		7		8		9		10		11		12					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Remarque! Le terme « métaux lourds » s'applique à l'acier, aux alliages d'acier, au cuivre, aux alliages de cuivre, etc.																						

Remarque! Le terme « métaux lourds » s'applique à l'acier, aux alliages d'acier, au cuivre, aux alliages de cuivre, etc.

Contenuto delle istruzioni secondo le norme: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Regolamento (UE) 2016/425

Produttore: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Breslavia, Polonia

Descrizione del prodotto: Questo casco per saldatura con filtro è un dispositivo di protezione per occhi e viso di Categoria II, progettato per la protezione personale di occhi e viso da rischi meccanici e luminosi. Il casco non protegge da gocce e schizzi di liquidi, particelle di polvere grossolane e fini, gas o dall'arco generato da un cortocircuito elettrico. Il casco è realizzato in polipropilene ed è dotato di un cinturino per fissarlo alla testa. Il filtro per saldatura protegge gli occhi dalle radiazioni generate durante la saldatura ad arco elettrico. Il filtro e la lente protettiva esterna sono realizzati in policarbonato. Gli individui allergici a questi materiali potrebbero manifestare una reazione allergica.

Durata di conservazione: Questo prodotto non ha una durata di conservazione specificata. Prestare attenzione all'usura e ai danni dei componenti del prodotto. Sostituire secondo le raccomandazioni riportate nel manuale d'uso.

Organismo notificato: ECS GmbH (1883), Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germania

Spiegazione delle marcature: VOREL, BBS - denominazione del produttore; 74457 - numero di catalogo del produttore; EN ISO 16321-1 - numero della norma europea per la protezione degli occhi; EN ISO 16321-2 - numero della norma per i filtri per saldatura; W12 - livello di ombreggiatura del filtro per saldatura; 1-M - dimensione; CE - marchio di conformità alle direttive UE sul Nuovo Approccio.

Istruzioni per l'uso: Prima di ogni utilizzo, ispezionare il casco, la lente di copertura o il filtro per saldatura per verificare la presenza di crepe, danni o deterioramento. Non utilizzare il casco se un qualsiasi componente presenta segni di danneggiamento, è usurato o necessita di essere sostituito. Attenzione! Le lenti di copertura graffiate o danneggiate devono essere sostituite. Attenzione! I filtri minerali temperati devono essere utilizzati solo con le lenti di copertura interne appropriate. Non modificare il casco autonomamente.

Sostituzione del filtro o della lente di copertura per saldatura: Per sostituire il filtro o la lente di copertura per saldatura, rimuovere il telaio di montaggio premendo i fermi situati all'interno della maschera. Quindi, far scorrere il telaio di montaggio con il filtro e la lente di copertura fuori dalla visiera. Infine, sostituire il filtro o la lente di copertura per saldatura. Durante l'installazione del telaio di montaggio, assicurarsi che il filtro e la lente di copertura per saldatura non si muovano. Le dimensioni del filtro e della lente di copertura per saldatura sono 110 mm x 90 mm.

Istruzioni per l'uso: Questa visiera non offre protezione contro le particelle ad alta velocità. I dispositivi di protezione oculare progettati per proteggere dalle particelle ad alta velocità, se indossati con occhiali da vista standard, possono trasmettere l'impatto, creando un pericolo per chi li indossa. La lente protettiva offre protezione contro l'impatto di particelle a bassa energia e ad alta velocità. Attenzione! Se è necessaria la protezione contro le particelle ad alta velocità a temperature estreme, il dispositivo di protezione oculare selezionato deve essere contrassegnato dalla lettera T immediatamente dopo la lettera di impatto, ad esempio FT, BT o AT. Se la lettera di impatto non compare immediatamente prima della lettera T, il dispositivo di protezione oculare può essere utilizzato solo per proteggere dalle particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

Manutenzione e conservazione: Dopo l'uso, pulire la visiera con un panno morbido e umido. Rimuovere eventuali macchie più ostinate con acqua saponata e un panno. Non utilizzare detergenti abrasivi. Non utilizzare solventi per la pulizia. Il prodotto deve essere conservato nella confezione individuale fornita, in un luogo buio, asciutto, ben ventilato e chiuso. Durante la conservazione, non superare l'intervallo di temperatura compreso tra 0°C e +55°C. Proteggere da polvere, sporco e altri contaminanti (sacchetti di plastica, buste, ecc.). Proteggere da danni meccanici. Trasportare nella confezione individuale fornita, in cartoni, in mezzi di trasporto chiusi.

Dichiarazione di conformità: La dichiarazione di conformità è disponibile nella scheda prodotto sul sito web toya24.pl.

Tabella dei livelli di protezione raccomandati per la saldatura ad arco:

Processo	Intensità di corrente [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Elettrodi rivestiti	8							9	10			11	12			13			14					
MAG	8							9	10			11			12			13			14			
TIG	8					9			10		11			12			13							
MIG metalli pesanti	9									10			11			12		13			14			
Saldatura MIG per leghe leggere	10									11					12		13			14				
Elettroshock	10									11					12		13			14		15		
Taglio a getto di plasma	9									10		11	12			13								
Saldatura a microplasma	4	5	6		7	8		9	10		11			12										
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			

Attenzione! Il termine "metalli pesanti" si riferisce ad acciaio, leghe di acciaio, rame, leghe di rame, ecc.

Inhoud van de instructies volgens de normen: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Verordening (EU) 2016/425

Fabrikant: TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen

Productomschrijving: Deze lashelm met lasfilter is een oog- en gezichtsbeschermingsapparaat van categorie II, ontworpen voor persoonlijke oog- en gezichtsbescherming tegen mechanische en lichte gevaren. De helm biedt geen bescherming tegen vloeistofdruppels en -spatten, grove en fijne stofdeeltjes, gassen of de vlamboog die ontstaat bij een elektrische kortsluiting. De helm is gemaakt van polypropyleen en wordt geleverd met een band om hem op het hoofd te bevestigen. Het lasfilter beschermt de ogen tegen straling die vrijkomt tijdens elektrisch boogglassen. Het filter en de buitenste bescherm lens zijn gemaakt van polycarbonaat. Personen die allergisch zijn voor deze materialen kunnen een allergische reactie krijgen.

Houdbaarheid: Voor dit product is geen houdbaarheidsdatum vastgesteld. Houd rekening met slijtage en beschadiging van productonderdelen. Vervang het product zoals aanbevolen in de gebruikershandleiding.

Aangemelde instantie: ECS GmbH (1883), Hüttelfeldstraße 50, 73430 Aalen, Duitsland

Toelichting op de markeringen: VOREL, BBS - fabrikantaanduiding; 74457 - catalogusnummer van de fabrikant; EN ISO 16321-1 - nummer van de Europese norm voor oogbescherming; EN ISO 16321-2 - nummer van de norm voor lasfilters; W12 - beschermingsniveau van het lasfilter; 1-M - maat; CE - keurmerk voor naleving van de EU-richtlijnen van de Nieuwe Aanpak.

Gebruiksaanwijzing: Controleer vóór elk gebruik de helm, de bescherm lens of het lasfilter op scheuren, beschadigingen of slijtage. Gebruik de helm niet als een onderdeel beschadigd is, versleten is of vervangen moet worden. Let op! Beschadigde of bekrassen bescherm lenzen moeten worden vervangen. Let op! Geharde mineraalfilters mogen alleen worden gebruikt met de bijbehorende bescherm lenzen. Wijzig de helm niet zelf.

Het lasfilter of de afdeklens vervangen: Om het lasfilter of de afdeklens te vervangen, verwijdert u het montageframe door de vergrendelingen aan de binnenkant van het masker in te drukken. Schuif vervolgens het montageframe met het filter en de afdeklens uit het vizier. Vervang daarna het lasfilter of de afdeklens. Zorg er bij het terugplaatsen van het montageframe voor dat het lasfilter en de afdeklens niet kunnen verschuiven. Het lasfilter en de afdeklens hebben een afmeting van 110 mm x 90 mm.

Gebruiksaanwijzing: Dit vizier biedt geen bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes. Oogbescherming die is ontworpen om te beschermen tegen hogesnelheidsdeeltjes, kan in combinatie met een standaardbril impact doorgeven en zo een gevaar vormen voor de drager. De beschermende lens biedt bescherming tegen impact van lage-energie, hogesnelheidsdeeltjes. Let op! Als bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen vereist is, moet de gekozen oogbescherming direct na de impactaanduiding (bijv. FT, BT of AT) gemarkeerd zijn met de letter T. Als de impactaanduiding niet direct vóór de letter T staat, kan de oogbescherming alleen worden gebruikt ter bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur.

Onderhoud en opslag: Reinig het gelaatsscherm na gebruik met een zachte, vochtige doek. Verwijder grotere vlekken met zeepsop en een doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Gebruik geen oplosmiddelen voor de reiniging. Het product dient in de bijgeleverde individuele verpakking te worden bewaard in een donkere, droge, goed geventileerde en afgesloten ruimte. Tijdens de opslag mag de temperatuur niet hoger zijn dan 0°C tot +55°C. Bescherm het product tegen stof, vuil en andere verontreinigingen (plastic zakken, pouches, etc.). Bescherm het product tegen mechanische beschadigingen. Vervoer het product in de bijgeleverde individuele verpakking, in kartonnen dozen of in een gesloten transportmiddel.

Conformiteitsverklaring: De conformiteitsverklaring is te vinden op de productpagina op de website toya24.pl.

Tabel met aanbevolen beschermingsniveaus voor boogglassen:

Proces	Stroomsterkte [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Gecoate elektroden	8							9	10			11		12			13			14			
MAG	8							9	10			11			12			13			14		
TIG	8					9			10		11			12			13						
MIG zware metalen	9								10			11			12		13			14			
MIG-lassen voor lichte legeringen	10											11			12		13			14			
Elektro-beitelen	10											11			12		13			14		15	
Plasma-stralsnijden	9								10			11		12			13						
Microplasmalassen	4	5	6	7	8	9	10	11			12												
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		

Let op! De term „zware metalen” heeft betrekking op staal, staallegeringen, koper, koperlegeringen, enz.

Περιεχόμενο των οδηγιών σύμφωνα με τα πρότυπα: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425

Κατασκευαστής: TOYA SA, ul. Sołtyśowicka 13/15, 51-168 Βρότσλαβ, Πολωνία

Περιγραφή προϊόντος: Αυτό το κράνος συγκόλλησης με φίλτρο συγκόλλησης είναι μια συσκευή προστασίας ματιών και προσώπου κατηγορίας II, σχεδιασμένη για την προσωπική προστασία των ματιών και του προσώπου από μηχανικούς και φωτοκινδύνους κινδύνους. Το κράνος δεν προστατεύει από σταγονίδια και πιπιλιές υγρών, χονδρά και λεπτά σωματίδια σκόνης, αέρια ή το τόξο που παράγεται από ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα. Το κράνος είναι κατασκευασμένο από πολυπροπυλένιο και διαθέτει ιμάντα για να το στερεώνουν στο κεφάλι. Το φίλτρο συγκόλλησης προστατεύει τα μάτια από την ακτινοβολία που παράγεται κατά τη συγκόλληση με ηλεκτρικό τόξο. Το φίλτρο και ο εξωτερικός προστατευτικός φακός είναι κατασκευασμένα από πολυανθρακικό. Άτομα αλλεργικά σε αυτά τα υλικά ενδέχεται να εμφανίσουν αλλεργική αντίδραση.

Διάρκεια ζωής: Αυτό το προϊόν δεν έχει καθορισμένη διάρκεια ζωής. Λάβετε υπόψη τη φθορά και τις ζημιές στα εξαρτήματα του προϊόντος. Αντικαταστήστε όπως συνιστάται στο εγχειρίδιο χρήστη.

Κοινοποιημένος οργανισμός: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Γερμανία

Επεξήγηση σημάνσεων: VOREL, BBS - ονομασία κατασκευαστή: 74457 - αριθμός καταλόγου κατασκευαστή: EN ISO 16321-1 - αριθμός του ευρωπαϊκού προτύπου για την προστασία των ματιών, EN ISO 16321-2 - αριθμός του προτύπου για φίλτρα συγκόλλησης: W12 - επίπεδο απόκρουσης φίλτρου συγκόλλησης: 1-M - μέγεθος: CE - σήμα συμμόρφωσης με τις οδηγίες Νέας Προσέγγισης της ΕΕ.

Οδηγίες χρήσης: Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε το κράνος, τον φακό καλύμματος ή το φίλτρο συγκόλλησης για ρωγμές, ζημιές ή φθορές. Μην χρησιμοποιείτε το κράνος εάν κάποιο εξάρτημα παρουσιάζει σημάδια ζημιάς, είναι φθαρμένο ή χρειάζεται αντικατάσταση. Σημείωση! Οι γρατσουνισμένοι ή κατεστραμμένοι φακοί καλύμματος πρέπει να αντικαθίστανται. Σημείωση! Τα φίλτρα από σκληρυμένα ορυκτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με τους κατάλληλους εσωτερικούς φακούς καλύμματος. Μην τροποποιείτε μόνοι σας το κράνος.

Αντικατάσταση του φίλτρου συγκόλλησης ή του φακού καλύμματος: Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο συγκόλλησης ή τον φακό καλύμματος, αφαιρέστε το πλαίσιο στήριξης πιέζοντας τα μάνδαλα που βρίσκονται μέσα στη μάσκα. Στη συνέχεια, σύρετε το πλαίσιο στήριξης με το φίλτρο και τον φακό καλύμματος έξω από το προστατευτικό κάλυμμα. Στη συνέχεια, αντικαταστήστε το φίλτρο συγκόλλησης ή τον φακό καλύμματος. Κατά την εγκατάσταση του πλαισίου στήριξης, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο συγκόλλησης και ο φακός καλύμματος δεν μπορούν να μετακινηθούν. Το φίλτρο συγκόλλησης και ο φακός καλύμματος έχουν διαστάσεις 110 mm x 90 mm.

Οδηγίες λειτουργίας: Αυτή η προσωπίδα δεν παρέχει προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας. Τα προστατευτικά γυαλιά που έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν από σωματίδια υψηλής ταχύτητας, όταν φοριούνται με τυπικά γυαλιά οράσεως, ενδέχεται να μεταδίδουν την κρούση, δημιουργώντας κίνδυνο για τον χρήστη. Ο προστατευτικός φακός παρέχει προστασία από κρούσεις από σωματίδια χαμηλής ενέργειας και υψηλής ταχύτητας. Σημείωση! Εάν απαιτείται προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες, η επιλεγμένη προστασία ματιών θα πρέπει να επισημαίνεται με το γράμμα T αμέσως μετά το γράμμα κρούσης, δηλαδή FT, BT ή AT. Εάν το γράμμα κρούσης δεν εμφανίζεται αμέσως πριν από το γράμμα T, τότε η προστασία ματιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

Συντήρηση και αποθήκευση: Μετά τη χρήση, καθαρίστε την προσωπίδα με ένα μαλακό, υγρό πανί. Αφαιρέστε τυχόν μεγαλύτερους λεκέδες με σαπουνόνερο και ένα πανί. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται στην παρεχόμενη ατομική συσκευασία σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο και κλειστό χώρο. Κατά την αποθήκευση, μην υπερβαίνετε το εύρος θερμοκρασίας από 0°C έως +55°C. Προστατέψτε από σκόνη, βρωμιά και άλλους ρύπους (πλαστικές σακούλες, σακουλάκια κ.λπ.). Προστατέψτε από μηχανικές βλάβες. Μεταφέρετε στην παρεχόμενη ατομική συσκευασία, σε χαρτοκιβώτια, σε κλειστά μέσα μεταφοράς.

Δήλωση συμμόρφωσης: Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην κάρτα προϊόντος στον ιστότοπο toya24.pl.

Πίνακας συνιστώμενων επιπέδων προστασίας για συγκόλληση τόξου:

Διαδικασία	Ένταση ρεύματος [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Επικαλυμμένα ηλεκτρόδια	8							9	10			11			12			13			14			
MIG	8							9	10			11			12			13			14			
TIG	8					9			10		11			12			13							
Βαρέα μέταλλα MIG	9								10				11			12		13		14				
MIG για ελαφρά κράματα	10												11		12		13			14				
Ηλεκτρο-γύψος	10												11		12		13		14		15			
Κοπή με πλάσματικό πίδακα	9										10		11		12			13						
Συγκόλληση με μικροπλάσμα	4	5		6		7	8		9	10			11		12									
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Σημείωση! Ο όρος «βαρέα μέταλλα» εφαρμόζεται στον χάλυβα, τα κράματα χάλυβα, τον χαλκό, τα κράματα χαλκού κ.λπ.																								

Σημείωση! Ο όρος «βαρέα μέταλλα» εφαρμόζεται στον χάλυβα, τα κράματα χάλυβα, τον χαλκό, τα κράματα χαλκού κ.λπ.

Съдържание на инструкциите съгласно стандартите: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Регламент (ЕС) 2016/425

Производител: TOYA SA, ul. Soltysowicka 13/15, 51-168 Вроцлав, Полша

Описание на продукта: Тази заваръчна каска със заваръчен филтър е средство за защита на очите и лицето от категория II, предназначено за лична защита на очите и лицето от механични и светлинни опасности. Каската не предпазва от капчици и пръски течности, едри и фини прахови частици, газове или дъгата, генерирана от електрическо късо съединение. Каската е изработена от полипропилен и се предлага с каска за закрепване към главата. Заваръчният филтър предпазва очите от радиация, генерирана по време на електродръгово заваряване. Филтърът и външната защитна леща са изработени от поликарбонат. Хора, алергични към тези материали, могат да получат алергична реакция.

Срок на годност: Този продукт няма определен срок на годност. Имайте предвид износването и повредите на компонентите на продукта. Сменяйте, както е препоръчано в ръководството за потребителя.

Нотифициран орган: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Германия

Обяснение на маркировките: VOREL, BBS - обозначение на производителя; 74457 - каталожен номер на производителя; EN ISO 16321-1 - номер на европейския стандарт за защита на очите, EN ISO 16321-2 - номер на стандарта за заваръчни филтри; W12 - ниво на затъмнение на заваръчния филтър; 1-M - размер; CE - знак за съответствие с директивите на ЕС от Нов подход.

Инструкции за употреба: Преди всяка употреба проверявайте шлема, защитното стъкло или заваръчния филтър за пукнатини, повреди или износване. Не използвайте шлема, ако някой от компонентите показва признаци на повреда, е износен или изисква подмяна. Внимание! Надрасканите или повредени защитни лещи трябва да бъдат сменени. Внимание! Закалените минерални филтри трябва да се използват само с подходящите вътрешни защитни лещи. Не модифицирайте сами шлема.

Смяна на заваръчния филтър или покривната леща: За да смените заваръчния филтър или покривната леща, сваляте монтажната рамка, като стиснете ключалките, разположени вътре в маската. След това плъзнете монтажната рамка с филтъра и покривната леща навън от визъора. След това сменете заваръчния филтър или покривната леща. Когато монтирате монтажната рамка, уверете се, че заваръчният филтър и покривната леща не могат да се движат. Размерите на заваръчния филтър и покривната леща са 110 mm x 90 mm.

Инструкции за употреба: Този визьор не осигурява защита срещу високоскоростни частици. Защитните очила, предназначени за защита от високоскоростни частици, когато се носят със стандартни диоптрични очила, могат да предават удар, създавайки опасност за носещия. Защитната леща осигурява защита срещу удар от нискоенергийни, високоскоростни частици. Внимание! Ако е необходима защита срещу високоскоростни частици при екстремни температури, избраната защита за очите трябва да бъде маркирана с буквата Т непосредствено след буквата за удар, т.е. FT, VT или AT. Ако буквата за удар не се появява непосредствено преди буквата Т, тогава защитата за очите може да се използва само за защита от високоскоростни частици при стайна температура.

Поддръжка и съхранение: След употреба почистете предпазния щит за лице с мека, влажна кърпа. Отстранете по-големите замърсявания със сапунена вода и кърпа. Не използвайте абразивни почистващи препарати. Не използвайте разтворители за почистване. Продуктът трябва да се съхранява в предоставената индивидуална опаковка в тъмно, сухо, добре проветриво и затворено помещение. По време на съхранение не превишавайте температурния диапазон от 0°C до +55°C. Пазете от прах, мръсотия и други замърсители (пластмасови торбички, пликове и др.). Пазете от механични повреди. Транспортирайте в предоставената индивидуална опаковка, в картонени кутии, в затворени транспортни средства.

Декларация за съответствие: Декларацията за съответствие е налична в картата на продукта на уебсайта toya24.pl.

Таблица с препоръчителни нива на защита за електродръгово заваряване:

Процес	Интензитет на тока [A]																						
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Покрити електроди	8							9	10			11		12			13			14			
МАГ	8							9	10	11			12			13			14				
ВИГ	8					9			10		11			12			13						
Тежки метали при МИГ	9									10			11			12		13		14			
МИГ за леки сплави	10										11			12		13		14					
Електроудбление	10										11			12		13		14		15			
Плазмено рязане	9										10		11			12			13				
Микроплазмено заваряване	4	5		6		7	8		9	10		11			12								
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		

Внимание! Терминът „тежки метали“ се отнася за стомана, стоманени сплави, мед, медни сплави и др.

Conteúdo das instruções segundo as normas: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Regulamento (UE) 2016/425

Fabricante: TOYA SA, Rua Softysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polónia

Características do produto: A viseira de soldadura com filtro de soldadura é uma medida de proteção ocular e facial de categoria II, concebida para a proteção individual dos olhos e do rosto contra riscos mecânicos e de luz. O visor não protege contra gotas e salpicos de líquidos, partículas de poeira grossa e fina, gás e arco formado durante um curto-circuito elétrico. O visor é feito de polipropileno e está equipado com uma fita que permite mantê-lo na cabeça. O filtro de soldadura protege os seus olhos da radiação gerada durante a soldadura por arco. O filtro e o vidro protetor externo são feitos de policarbonato. Pessoas alérgicas a estes materiais podem experienciar uma reação alérgica.

Vida útil: O produto não tem uma vida útil específica. Deve-se prestar atenção ao desgaste e danos nos componentes do produto. Substitua de acordo com as instruções indicadas nas instruções de uso.

Entidade notificada: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Alemanha

Explicação das marcações: VOREL, BBS - designação do fabricante; 74457 - número de catálogo do fabricante; EN ISO 16321-1 - número da norma europeia para proteção ocular, EN ISO 16321-2 - número da norma para filtros de soldadura; W12 - grau de escurecimento do filtro de soldadura; 1-M - tamanho; CE - uma marca de conformidade com as diretivas da nova abordagem da UE.

Instruções de utilização: Antes de cada utilização, verifique se o visor, vidro protetor ou filtro de soldadura não estão rachados, danificados ou danificados. É proibido usar o visor se se observar que algum elemento apresenta sinais de danos, está gasto ou precisa de ser substituído. Atenção! Vidros de proteção riscados ou danificados devem ser substituídos. Atenção! Filtros minerais endurecidos devem ser usados apenas com óculos protetores internos adequados. Não modifique o visor você mesmo.

Substituir o filtro de soldadura ou o vidro de proteção: Para substituir o filtro de soldadura ou vidro de proteção, remova a estrutura de montagem apertando as fechas dentro da capuza e depois deslize a estrutura de montagem com o filtro e o vidro protetor para fora da tampa. Depois substitua o filtro de soldadura ou o vidro de proteção. Ao instalar a estrutura de montagem, certifique-se de que o filtro de soldadura e o vidro não se movem. O filtro de soldadura e o vidro protetor têm dimensões de 110 mm x 90 mm.

Instruções de operação: O visor não oferece proteção contra partículas de alta velocidade. A proteção ocular contra impactos de partículas de alta velocidade, usada com óculos médicos padrão, pode transmitir o impacto, causando um perigo para quem o usa. O vidro protetor oferece proteção contra impactos causados por partículas de alta velocidade e baixa energia. Atenção! Se for necessária proteção contra impacto de partículas de alta velocidade a temperaturas extremas, a proteção ocular escolhida deve ser marcada com a letra T imediatamente após a letra que especifica o símbolo de impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra que especifica o símbolo de impacto não estiver imediatamente antes da letra T, então a proteção ocular pode ser usada apenas para proteger contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.

Manutenção e armazenamento: Após o trabalho, a viseira deve ser limpa com um pano macio e húmido. Remova a sujidade maior com água e sabão e seca com um pano. Não use agentes de limpeza que causem riscos. Não use solventes de limpeza. Guarde o produto no pack unitário fornecido numa sala escura, seca, ventilada e fechada. Ao armazenar, não exceda a faixa de temperatura entre 0°C e +55°C. Proteja contra pó, pó e outros contaminantes (sacos de plástico, sacos, etc.).tag. Proteger contra danos mecânicos. Transporte na embalagem unitária fornecida, em caixas, em meios de transporte fechados.

Declaração de conformidade: A Declaração de Conformidade está disponível na folha de produto na página toya24.pl.

Tabela dos graus recomendados de proteção usados na soldadura por arco:

Processo	Atual [A]																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Eléktrods revestidos	8						9		10		11		12		13		14					
MAG	8						9		10		11		12		13		14		14			
TIG	8						9		10		11		12		13		14					
MIG de metais pesados	9								10		11		12		13		14					
MIG para ligas leves	10										11		12		13		14					
Escavação elétrica	10										11		12		13		14		15			
Corte a jato de plasma	9								10		11		12		13		14					
Soldadura por microplasma	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Atenção! O termo „metais pesados“ é aplicado ao aço, ligas de aço, cobre, ligas de cobre, etc.																						

Atenção! O termo „metais pesados“ é aplicado ao aço, ligas de aço, cobre, ligas de cobre, etc.

Sadržaj uputa prema normama: EN ISO 16321-1:2022, EN ISO 16321-2:2021 / Uredba (EU) 2016/425**Proizvođač:** TOYA SA, ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poljska

Opis proizvoda: Ova maska za zavarivanje s filterom za zavarivanje je zaštitni uređaj za oči i lice kategorije II, namijenjen za osobnu zaštitu očiju i lica od mehaničkih i svjetlosnih opasnosti. Maska ne štiti od kapljica i prskanja tekućine, grubih i finih čestica prašine, plinova ili luka nastalog kratkim spojem. Maska je izrađena od polipropilena i dolazi s remenom za pričvršćivanje na glavu. Filter za zavarivanje štiti oči od zračenja nastalog tijekom elektrolučnog zavarivanja. Filter i vanjska zaštitna leća izrađeni su od polikarbonata. Osobe alergične na ove materijale mogu doživjeti alergijsku reakciju.

Rok trajanja: Ovaj proizvod nema određeni rok trajanja. Budite svjesni habanja i oštećenja komponenti proizvoda. Zamijenite prema uputama u korisničkom priručniku.

Prijavljeno tijelo: ECS GmbH (1883), Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Njemačka

Objašnjenje oznaka: VOREL, BBS - oznaka proizvođača; 74457 - katalogski broj proizvođača; EN ISO 16321-1 - broj europske norme za zaštitu očiju, EN ISO 16321-2 - broj norme za filtere za zavarivanje; W12 - razina zasjenjenja filtera za zavarivanje; 1-M - veličina; CE - oznaka sukladnosti s direktivama EU Novog pristupa.

Upute za uporabu: Prije svake uporabe pregledajte kacigu, zaštitnu leću ili filter za zavarivanje na pukotine, oštećenja ili istrošenost. Nemojte koristiti kacigu ako bilo koja komponenta pokazuje znakove oštećenja, istrošena je ili zahtijeva zamjenu. Napomena! Ogrebane ili oštećene zaštitne leće treba zamijeniti. Napomena! Kaljene mineralne filtere treba koristiti samo s odgovarajućim unutarnjim zaštitnim lećama. Nemojte sami modificirati kacigu.

Zamjena filtera za zavarivanje ili zaštitne leće: Za zamjenu filtera za zavarivanje ili zaštitne leće, uklonite okvir za montažu pritiskom na zasune koji se nalaze unutar maske. Zatim izvucite okvir za montažu s filterom i zaštitnom lećom iz vizira. Nakon toga, zamijenite filter za zavarivanje ili zaštitnu leću. Prilikom postavljanja okvira za montažu, provjerite da se filter za zavarivanje i zaštitna leća ne mogu pomicati. Dimenzije filtera za zavarivanje i zaštitne leće su 110 mm x 90 mm.

Upute za uporabu: Ovaj vizir ne pruža zaštitu od čestica velike brzine. Zaštita za oči dizajnirana za zaštitu od čestica velike brzine, kada se nosi sa standardnim dioptrijskim naočalama, može prenijeti udar, stvarajući opasnost za korisnika. Zaštitna leća pruža zaštitu od udara čestica niske energije i velike brzine. Napomena! Ako je potrebna zaštita od čestica velike brzine na ekstremnim temperaturama, odabrana zaštita za oči treba biti označena slovom T odmah nakon slova koje označava udar, tj. FT, BT ili AT. Ako se slovo koje označava udar ne nalazi neposredno prije slova T, tada se zaštita za oči može koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

Održavanje i skladištenje: Nakon upotrebe, očistite vizir mekom, vlažnom krpom. Veće mrlje uklonite sapunicom i krpom. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje. Ne koristite otapala za čišćenje. Proizvod treba čuvati u priloženom pojedinačnom pakiranju u tamnoj, suhoj, dobro prozračenoj i zatvorenoj prostoriji. Tijekom skladištenja ne smije se prekoračiti temperaturni raspon od 0°C do +55°C. Zaštititi od prašine, prljavštine i drugih onečišćenja (plastične vrećice, vrećice itd.). Zaštititi od mehaničkih oštećenja. Transportirati u priloženom pojedinačnom pakiranju, u kartonima, u zatvorenim prijevoznim sredstvima.

Izjava o sukladnosti: Izjava o sukladnosti dostupna je u kartici proizvoda na web stranici toya24.pl.

Tablica preporučenih razina zaštite za elektrolučno zavarivanje:

Proces	Jakost struje [A]																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Obložene elektrode	8						9			10			11			12			13			14		
MAG	8						9			10			11			12			13			14		
TIG	8						9			10			11			12			13			14		
MIG teški metali	9						10			11			12			13			14			15		
MIG za lake legure	10						11			12			13			14			15			16		
Elektro-žilbljenje	10						11			12			13			14			15			16		
Rezanje plazmom	9						10			11			12			13			14			15		
Mikroplazma zavarivanje	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25		
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Napomena! Pojam „teški metali“ odnosi se na čelik, čelične legure, bakar, bakrene legure itd.																								

Napomena! Pojam „teški metali“ odnosi se na čelik, čelične legure, bakar, bakrene legure itd.

محتوى التعليمات وفقاً للمعايير التالية: EN ISO ١٠٢٠٢٢-١٦٣٢١ EN ISO ١٦٣٢١-٢٠٢١ / (اللائحة (الاتحاد الأوروبي)

الشركة المصنعة: توياسا، ماي. Sołtyśowicka ١٥/١٣، ١٦٨-٥٠١ فروتسواف، بولندا

وصف المنتج: خوذة اللحام هذه، المزودة بفلتر لحام، هي جهاز حماية للعين والوجه من الفشة الثانية، مصممة لحماية العينين والوجه من المخاطر الميكانيكية والضوئية. لا توفر الخوذة الحماية من قطرات السوائل ورذاشها، أو جزيئات الغبار المشددة والناعسة، أو الغازات، أو القوس الكهربائي الناتج عن قصر الدائرة. الخوذة مصنوعة من البولي بروبيلين، وتأتي مع حزام لتثبيتها على الرأس. يحمي فلتر اللحام العينين من الإشعاع الناتج أثناء لحام القوس الكهربائي. الفلتر والعنسة الواقية الخارجية مصنوعان من البولي كربونات. قد يُصاب الأشخاص الذين يعانون من حساسية تجاه هذه المواد برد فعل تحسسي.

مدة الصلاحية: لا توجد مدة صلاحية محددة لهذا المنتج. يُرجى الانتباه إلى التلف الناتج عن الاستخدام وتلف مكونات المنتج. استبدله وفقاً للتوصيات الواردة في دليل المستخدم.

الجهة المبلغة: ECS GmbH (١٨٨٢)، Hüttfeldstraße ٥٠، ٧٣٤٣٠، لين، ألمانيا

شرح العلامات: VOREL - BBS - تسمية الشركة المصنعة؛ ٧٤٤٥٧ - رقم كتالوج الشركة المصنعة؛ EN ISO ١٦٣٢١-١ - رقم المعيار الأوروبي لحماية العين، EN ISO ١٦٣٢١-٢ - رقم معيار مرشحات اللحام؛ W1٧ - مستوى تنظيل مرشح اللحام؛ M-١ - الحجم؛ CE - علامة المطابقة لتوجيهات النهج الجديد للاتحاد الأوروبي.

تعليمات الاستخدام: قبل كل استخدام، افحص الخوذة وعنسة الغطاء وفلتر اللحام بحثاً عن الشقوق أو التلف أو التآكل. لا تستخدم الخوذة إذا ظهرت على أي جزء منها علامات تلف أو تآكل أو يحتاج إلى استبدال. تحذير! يجب استبدال عنسات الغطاء المخدوشة أو التالفة. تحذير! يجب استخدام فلتر المعادن المصنوعة فقط مع عنسات الغطاء الداخلية المناسبة. لا تُجر أي تعديلات على الخوذة بنفسك. استبدال فلتر اللحام أو العنسة الواقية: لاستبدال فلتر اللحام أو العنسة الواقية، قم بإزالة إطار التثبيت بالضغط على المزيج الموجودة داخل القناع. ثم اسحب إطار التثبيت مع الفلتر والعنسة الواقية للخارج من الواجهة. بعد ذلك، أعد تركيب فلتر اللحام أو العنسة الواقية. عند تركيب إطار التثبيت، تأكد من ثبات فلتر اللحام والعنسة الواقية في مكانهما. يبلغ مقياس فلتر اللحام والعنسة الواقية ١١٠ مم × ٩٠ مم.

تعليمات التشغيل: لا يوفر هذا الواقي حماية من الجسيمات عالية السرعة. قد تنتقل واقيات العين المصممة للحماية من الجسيمات عالية السرعة، عند ارتدائها مع النظارات الطبية العادية، الصدمات، مما يشكل خطراً على مرتديها. توفر العنسة الواقية حماية من الصدمات الناتجة عن الجسيمات منخفضة الطاقة وعالية السرعة. ملاحظة: في حال الحاجة إلى الحماية من الجسيمات عالية السرعة في درجات حرارة قصوى، يجب أن تحمل واقيات العين المختارة الحرف T مباشرة بعد حرف الصدمة، مثل FT أو BT أو AT. إذا لم يظهر حرف الصدمة مباشرة قبل الحرف T، فلا يمكن استخدام واقيات العين إلا للحماية من الجسيمات عالية السرعة في درجة حرارة الغرفة.

الصيانة والتخزين: بعد الاستخدام، نظف واقي الوجه بقطعة قماش ناعمة ورطبة. أزل البقع الكبيرة بالماء والصابون وقطعة قماش. لا تستخدم مواد تنظيف كاشطة. لا تستخدم المذيبات للتنظيف. يُحفظ المنتج في عبوته الفردية المرفقة في غرفة مظلمة وجافة وجيدة التهوية ومغلقة. أثناء التخزين، لا تتجاوز درجة الحرارة نطاق ٠ °مئوية إلى ٥٥ °مئوية. يُحفظ بعيداً عن الغبار والأوساخ والملوثات الأخرى (الأكاسيد البلاستيكية، والأكاسيد، وما إلى ذلك). يُحفظ بعيداً عن التلف الميكانيكي. يُنقل في عبوته الفردية المرفقة، داخل كرتون، في وسيلة نقل مغلقة.

إعلان المطابقة: يتوفر إعلان المطابقة في بطاقة المنتج على الموقع الإلكتروني pl.toya.

جدول مستويات الحماية الموصى بها للحام القوسي:

علية	شدة التبريد [°]																
	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
قطب كهربائية مطلية	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
سجلة	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
لحام القوس الكهربائي بالغاز الخامل (TIG)	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
لحام MIG الثقيلة MIG	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
لحام MIG للبيك الخفيفة	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
الحفر الكهربائي	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
قطع البلازما النفقة	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
لحام البلازما الدقيقة	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠
	١٠	٢٠	٣٠	٤٠	٥٠	٦٠	٧٠	٨٠	٩٠	١٠٠	١١٠	١٢٠	١٣٠	١٤٠	١٥٠	١٦٠	١٧٠

ملاحظة: يُطبق مصطلح "المعادن الثقيلة" على الفولاذ، وسبك الفولاذ، وسبك النحاس، وما إلى ذلك.

